

COSMOS

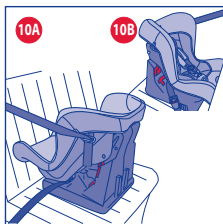
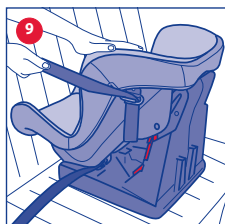
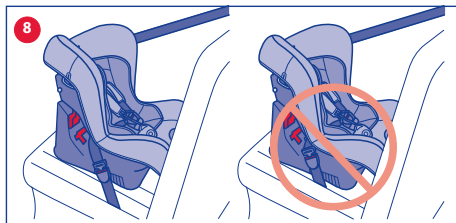
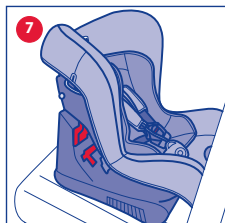
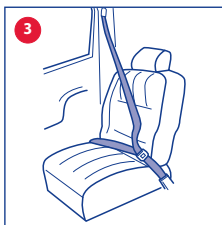
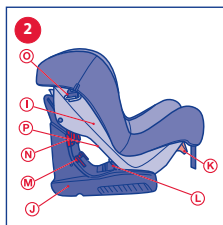
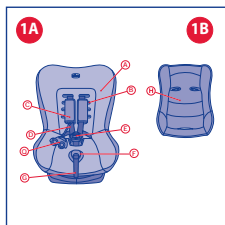


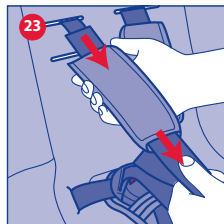
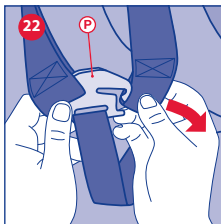
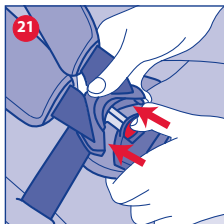
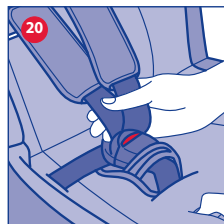
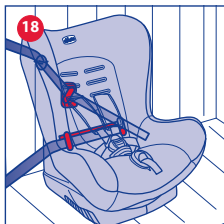
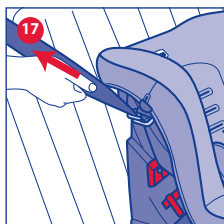
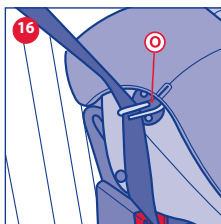
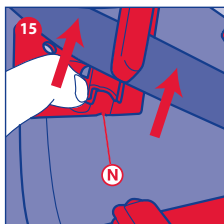
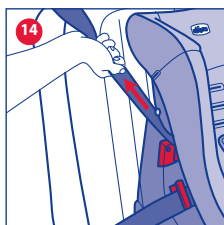
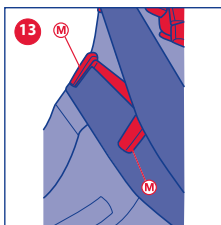
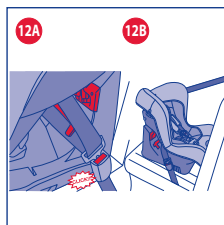
gr. 0+ / 1
(0-18kg)

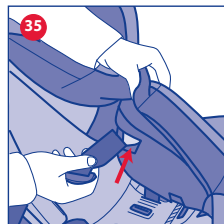
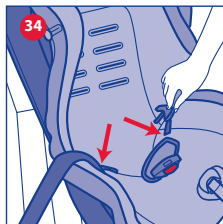
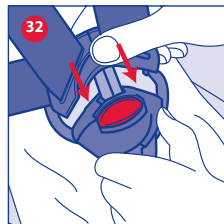
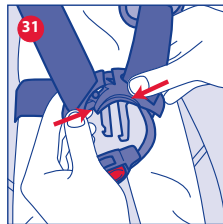
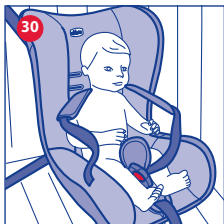
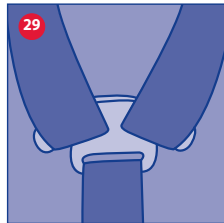
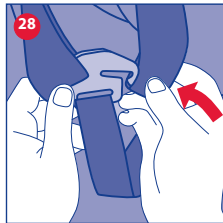
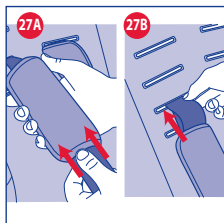
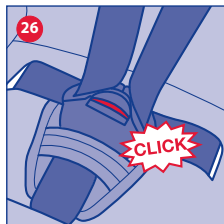
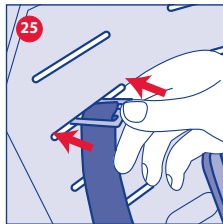
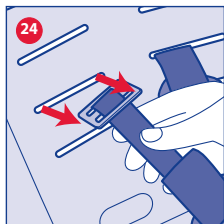
- Istruzioni d'uso
- Instructions for use
- Notice d'instructions
- Gebrauchsanleitung
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Οδηγίες χρήσης
- Инструкция по использованию
- Bruksanvisning
- Οδηγίες χρήσης
- Navodila za uporabo

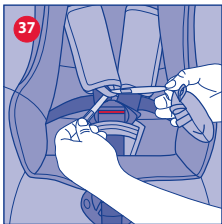
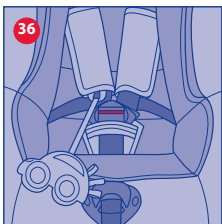
- Návod k použití
- Návod na použitie
- Инструкции за употреба
- Használati utasítás
- Instrucțiuni de folosire
- Instrukcja sposobu użycia
- Kullanım bilgileri
- تعليمات الإستعمال
- 使用说明
- Інструкція з використання
- Instruções de utilização











RU **струкция по** **ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**

ОЧЕНЬ ВАЖНО: ПРОЧИТЕ НЕМЕДЛЕННО

- Для монтажа и установки изделия строго следуйте инструкции. Избегайте, чтобы изделие использовалось лицами, не ознакомившимися предварительно с инструкцией.
- Сохраните данную инструкцию для дальнейших консультаций.
- В каждой отдельной стране существуют свои законы и правила безопасности при перевозке детей в автомобиле. За более подробной информацией касательного этих аргументов рекомендуется обратиться в местные компетентные органы.
- **ВНИМАНИЕ!** По статистическим данным дорожно-транспортных происшествий задние сиденья автомобиля более безопасны по сравнению с передними, поэтому предпочтительно устанавливать детское кресло на заднем сиденье автомобиля.
- Более безопасным считается центральное заднее сиденье, поэтому рекомендуется установить детское кресло именно на нем, если оно снабжено 3-х точечным ремнем безопасности.
- **ВНИМАНИЕ!** **СЕРЬЕЗНАЯ ОПАСНОСТЬ!** В Группе 0+ (0-13 kg) никогда не используйте данное Детское автокресло на переднем сиденье, снабженном фронтальной функцией airbag (подушкой безопасности). Детское автокресло можно установить на переднем сиденье только при условии, что фронтальная функция airbag (подушка безопасности) отключена: убедитесь, обратившись к производителю автомобиля или к инструкции автомобиля, что имеется возможность отключения функции airbag (подушки безопасности).
- Рекомендуется, чтобы все пассажиры, находящиеся в транспортном средстве были проинформированы о том, как отстегнуть ребенка в случае опасности.
- В Группе 1 (9-18 kg) если детское автокресло размещается на переднем сиденье с включенной фронтальной функцией airbag (подушкой безопасности), для большей безопасности рекомендуется отодвинуть сиденье как можно дальше назад, но чтобы не стеснять пассажиров, находящихся на заднем сиденье.
- Никогда не устанавливайте данное Детское автокресло на сиденьях, повернутых боком или против хода движения.
- Устанавливайте Детское автокресло только на правильно зафиксированных на каркасе автомобиля сиденьях, повернутых в направлении по ходу движения. Проверяйте, чтобы складные, откидные или вращающиеся автомобильные сиденья были хорошо зафиксированы, в противном случае, при

столкновении это может быть опасным.

- Следите за тем, как устанавливается Детское автокресло в автомобиле, во избежание того, чтобы подвижные сиденье или дверь автомобиля соприкасались с детским креслом.
- Никогда не устанавливайте детское кресло на автомобильное сиденье, которое оснащено только двух-точечным ремнем безопасности с креплением в 2-х точках.
- Никакое Детское автокресло не может гарантировать полную безопасность ребенка в случае аварии, но использование данного изделия сокращает риск серьезных повреждений или смерти.
- Риск серьезных повреждений ребенка, не только в случае аварии, а также и в других обстоятельствах (например, при резком торможении и т.д.) увеличивается, если указания, приведенные в данной инструкции, не выполняются самым тщательным образом: всегда проверяйте, чтобы Детское автокресло было правильно закреплено на сиденье.
- В случае, если Детское автокресло было повреждено, деформировано или сильно изношено оно должно быть заменено, поскольку оно может не обладать больше необходимыми характеристиками безопасности.
- Не модифицируйте и не добавляйте никаких элементов к изделию без одобрения производителя.
- Не используйте запчасти, если они не поставляются производителем.
- Ни по какой причине не оставляйте ребенка без присмотра в Детском автокресле.
- Никогда не оставляйте Детское автокресло на сиденье автомобиля незакрепленным: это может задеть и повредить пассажиров.
- Ничего не подкладывайте ни между сиденьем автомобиля и детским креслом, ни между Детским автокреслом и ребенком, если только это не аксессуар, одобренный производителем: в случае аварии это может нарушить правильное функционирование Детского автокресла.
- В случае, если автомобиль находится под прямыми лучами солнца, рекомендуется накрывать Детское автокресло.
- Вследствие аварии, даже небольшой, детское кресло может получить повреждения, не всегда заметные невооруженному глазу: в любом случае необходимо заменить его.
- Не пользуйтесь детским креслом, бывшим в употреблении: оно может иметь повреждения структуры, незаметные невооруженному глазу, но компрометирующие безопасность изделия.
- Фирма "Artarana" снимает с себя любую ответственность при использовании изделием не по назначению и не в соответствии с настоящей инструкцией.
- Чехол можно заменить исключительно чехлом, одобренным производителем, так как он являет-

ся неотъемлемой частью кресла и необходимым элементом безопасности. Никогда не используйте детское кресло без чехла, так как это может подвергнуть опасности Вашего ребенка.

- Проверяйте, чтобы ремень не был перекручен, и чтобы ремень или части Детского автокресла застревали между дверью автомобиля или терлись об острые края чего-либо. Если на ремне имеются порезы или потертости его необходимо заменить.
- Не перевозите в салоне незакрепленные предметы и багаж, особенно в углублении у заднего стекла: в случае аварии или при резком торможении они могут травмировать пассажиров.
- Следите, чтобы все пассажиры автомобиля были пристегнуты ремнями безопасности для собственной безопасности, а также, чтобы во время поездки, в случае аварии или резкого торможения не поранил ребенка.
- В длительных поездках рекомендуется часто останавливаться, так как сидящий в кресле ребенок очень быстро устает. Ни в коем случае не вынимайте ребенка из Детского автокресла пока автомобиль находится в движении. Если Ребенок нуждается во внимании необходимо найти безопасное место и остановиться.
- Недоношенные новорожденные, менее 37 недель могут подвергаться риску, находясь в Детском автокресле. Такие новорожденные могут иметь трудности с дыханием, в то время как они находятся в Детском автокресле. Поэтому рекомендуется обратиться к Вашему лечащему врачу или медицинскому персоналу, с тем, чтобы они смогли оценить состояние Вашего ребенка и порекомендовать подходящее Детское автокресло перед тем, как ребенок покинет больницу.

ИНСТРУКЦИЯ

ОГЛАВЛЕНИЕ:

- ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ
- ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ
- ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТРЕБОВАНИЯ К ИЗДЕЛИЮ И К АВТОМОБИЛЬНОМУ СИДЕНЬЮ
- УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА Гр. 0+ (0-13 кг)
- УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА Гр. 1 (9-18 кг)
- РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ РЕМНЕЙ
- УСАЖИВАНИЕ РЕБЕНКА В ДЕТСКОЕ АВТОКРЕСЛО
- УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

ОПИСАНИЕ КОМПОНЕНТОВ

Рис. 1 (Фронтальный вид)

- A. чехол
- B. отверстия для регулировки по высоте ремней
- C. наплечники
- D. ремни детского кресла

- E. пряжка
- F. Кнопка регулировки ремней
- G. лента регулирования ремней
- H. подушка-вкладыш
- Q. Игрушка из ткани

Рис. 2 (Вид сбоку)

- I. сиденье
- J. основание
- K. ручка наклона
- L. Направляющие для проведения поясной части 3-х точечного автомобильного ремня (только для установки для Гр. 0+)
- M. Направляющие для проведения поясной части 3-х точечного автомобильного ремня (только для установки для Гр. 1)
- N. Зажимы блокировки диагональной части 3-х точечного автомобильного ремня (только для установки для Гр. 1).
- O. Направляющая для проведения диагональной лямки автомобильного ремня (обе установки).
- P. Пластина фиксации ремней (см. также рис. 22).

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

- Это детское кресло сертифицировано для "Группы 0+1" для перевозки в автомобиле детей с рождением до 18 кг весом (примерный возраст от 0 до 3-х лет), в соответствии с европейской нормативой ECE R44/04.
- Данное приспособление для безопасности «универсального» типа означает, что Детское автокресло можно использовать с любым типом автомобиля. **ВНИМАНИЕ!** «Универсальный» тип означает совместимость с большинством автомобильных сидений, но не со всеми.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

1. Данное приспособление для безопасности ребёнка «универсального» типа сертифицировано в соответствии с Нормой ECE R44/04 и совместимо с большинством автомобильных сидений, но не со всеми.
2. Идеальная совместимость с автомобильным сиденьем возможна в том случае, если производитель в инструкции к автомобилю указывает, что на данное транспортное средство предусмотрена установка приспособления для безопасности ребёнка «универсального» типа соответствующей возрастной группы.
3. Данное приспособление для безопасности классифицировано как «универсальное» в соответствии с более строгими критериями сертификации по сравнению с предыдущими моделями, не имеющими данного примечания.
4. Предназначено для использования только в транспортных средствах, оснащенных ремнем безопас-

ности со статичным креплением в 3-х точках, или с возвратным механизмом, сертифицированным на основании положения UNI/ECE № 16 или на другом ему равнозначном.

5. По всем интересующим Вас вопросам обращайтесь к производителю детского кресла или к продавцу.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТРЕБОВАНИЯ К ИЗДЕЛИЮ И К АВТОМОБИЛЬНОМУ СИДЕНЬЮ

ВНИМАНИЕ! Тщательно соблюдайте следующие ограничения и требования по эксплуатации к изделию и к автомобильному сиденью: в противном случае безопасность не гарантируется.

- Это детское кресло сертифицировано для перевозки в автомобиле детей с весом исключительно между 0 и 18 кг (с рождения до примерно 3-х лет).
- Автомобильное сиденье должно быть оснащено ремнем безопасности со статичным креплением в трех точках, или с возвратным механизмом, сертифицированным на основании положения UNI/ECE № 16, или на другом ему равнозначном (Рис. 3).
- **ВНИМАНИЕ!** В случае использования автомобилей, которые оснащены задними ремнями безопасности со встроенными подушками безопасности (надувными ремнями), взаимодействие между надувной частью автомобильного ремня и данной системой удержания для детей (автокреслом) может причинить серьезный вред здоровью или стать причиной смерти ребенка. Не устанавливайте данную систему удержания для детей (автокресло) при использовании надувного ремня безопасности.
- **ВНИМАНИЕ!** Никогда не устанавливайте Детское автокресло с автомобильным ремнем в 2-х точках крепления (Рис. 4).
- Детское автокресло можно устанавливать на переднем сиденье со стороны пассажира, или на любом из задних сидений. Никогда не используйте данное Детское автокресло на сиденьях, повернутых боком или против хода движения (Рис. 5).
- Изделие предназначено исключительно для использования в качестве Детского автокресла и не предназначено для использования в домашних условиях.
- Убедитесь в том, что пряжка трехточечного ремня безопасности автомобиля не расположена слишком высоко (рис. 8, 12). В противном случае попробуйте установить детское автокресло на другое место для сидения в автомобиле.

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА Gr. 0+ (0-13 кг)

ВНИМАНИЕ! При использовании для Gr. 0+ (от 0 до 13 кг), всегда устанавливайте изделие в направлении против движения. Если переднее сиденье автомоби-

ля снабжено функцией airbag (подушкой безопасности), отключите ее, прежде чем устанавливать Детское автокресло. В противном случае это может быть смертельно опасно или чревато серьезными повреждениями.

ВНИМАНИЕ! Точки, через которые должен проходить ремень для установки для Gr. 0+ (0-13 кг) выделены ГОЛУБЫМ.

ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте подушку-вкладыш, если вес ребенка превышает 6 кг.

- Через ручку К отрегулируйте Детское автокресло в положение максимального наклона. (Рис. 6)
- Поместите Детское автокресло на сиденье в направлении, противоположном ходу движения. (Рис. 7)
- Пропустите 3-х точечный ремень безопасности автомобиля между сиденьем и основанием Детского автокресла и закрепите его на пряжке сиденья, пропустив поясную часть ремня через соответствующие направляющие голубого цвета L, находящиеся сзади на спинке Детского автокресла. (Рис. 8)
- Натяните насколько возможно поясную часть ремня и пропустите ее внутри соответствующей направляющей O, которая располагается на той же стороне, где находится лицо, осуществляющее установку. (Рис. 9)
- Проверьте правильность установки, что ремень хорошо натянут, и что Детское автокресло прочно зафиксировано и прилегает к сиденью. В противном случае, повторите операции по установке с самого начала. (Рис. 10)

ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте, чтобы ремень размещался равномерно во всех точках и не перекручивался.

ВНИМАНИЕ! НИКОГДА не размещайте ремень автомобиля в положения, отличные от указанных.

УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА Gr. 1 (9-18 кг)

ВНИМАНИЕ! При использовании для Gr. 1 (от 9 до 18 кг), всегда устанавливайте Детское автокресло по ходу движения. Если детское кресло устанавливается на переднем сиденье автомобиля, то для большей безопасности рекомендуется отодвинуть сиденье как можно больше назад, насколько это возможно, но чтобы не стеснять пассажиров, находящихся на заднем сиденье, и установить спинку переднего сиденья в максимально вертикальном положении. Если автомобиль оснащен регулятором высоты ремней безопасности, установите его в самом нижнем положении. После чего проверьте, чтобы регулятор ремня находился за спинкой автомобильного сиденья (или в крайнем случае располагался на одном с ней уровне).

ВНИМАНИЕ! Точки, через которые необходимо пропустить ремень для установки для Gr. 1 (9-18 кг) от-

мечены КРАСНЫМ.

Через ручку К, отрегулируйте Детское автокресло в положении максимального наклона (рис. 6)

- Поместите Детское автокресло на выбранное сиденье, для установки в направлении по ходу движения, для установки в направлении по ходу движения. (Рис. 11)

- Возьмите 3-х точечный ремень безопасности автомобиля и проведите его между основанием и сиденьем, закрепляя на противоположной стороне. (Рис. 12)

- Проведите горизонтальную (поясную) часть ремня ниже двух специальных проходов для ремня М красного цвета. (Рис. 13)

- Натяните, насколько это возможно, ремень, взяв его за диагональную часть (проходящую по груди). (Рис. 14)

- Нажмите пальцем кнопку на зажиме блокировки N, расположенном на стороне, где находится лицо, производящее установку и проведите внутри диагональную часть ремня. Затем отпустите кнопку, которая автоматически вернется в положение блокировки. Снова натяните ремень насколько это возможно. (Рис. 15)

- Пропустите верхнюю часть диагонального ремня внутри направляющей O. (Рис. 16)

- Снова натяните ремень, насколько это возможно, таким образом, чтобы Детское автокресло хорошо прилегло к сиденью, при необходимости надавливая коленкой на Детское автокресло. (Рис. 17)

- Проверьте правильность установки, что ремень хорошо натянут, и что Детское автокресло прочно зафиксировано и прилегает к сиденью. В противном случае, повторите операции по установке с самого начала. (Рис. 18)

ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте, чтобы ремень размещался равномерно во всех точках и не перекручивался.

ВНИМАНИЕ! НИКОГДА не размещайте ремень автомобиля в положения, отличные от указанных.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ РЕМНЕЙ

ВНИМАНИЕ! Ремни должны всегда подходить под рост и развитие ребенка.

- Для правильного регулирования, ремни должны отходить от спинки на высоте плеч ребенка. (Рис. 19) Для осуществления регулирования следуйте следующим образом:

При помощи ручки К отрегулируйте Детское автокресло в положение максимального наклона (Рис. 6).

- Нажмите на кнопку регулирования ремней F и одновременно возьмитесь за два ремня D автокресла, находящихся под ляжками, затем потяните их на себя, чтобы ослабить. (Рис. 20).

- Отстегните ремень безопасности, нажав красную кнопку на пряжке. (Рис. 21)

- Выньте два конца ремня из пластины фиксации P, расположенной сзади спинки. (Рис. 22)

- Потяните ремни таким образом, чтобы снять их со спинки и с наплечников. (Рис. 23)

- Снимите наплечники, вынув, поворачивая, пластины крепления из соответствующих отверстий спинки. (Рис. 24)

- Введите пластины двух наплечников внутрь соответствующего отверстия на спинке на желаемой высоте. (Рис. 25)

- Закрепите два язычка на пряжке для более легкой проверки правильности ленты направления ремней. (Рис. 26)

- Проденьте два конца ремней сначала через наплечники и затем в отверстия на спинке и в пластины фиксации наплечников. (Рис. 27)

- Снова проденьте два конца ремней в пластину. (Рис. 28)

- Проверьте, чтобы как пластина, так и ремни выглядели как показано на рисунке. (Рис. 29)

ВНИМАНИЕ! Проверьте, чтобы ремни не были перекручены.

РАЗМЕЩЕНИЕ РЕБЕНКА В ДЕТСКОМ АВТОКРЕСЛЕ

Ослабьте и отстегните ремни Детского автокресла точно как указано в параграфе «РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ РЕМНЕЙ», Рис. 20 и 21.

- Усадите ребенка в Детское автокресло. (Рис. 30) **ВНИМАНИЕ!** Всегда проверяйте, чтобы тело ребенка хорошо прилегло к спинке Детского автокресла, а разделитель для ног был правильно размещен.

- Возьмите ремни и соедините два язычка пряжки. (Рис. 31)

- Решительным движением введите язычка пряжки два соединенные друг с другом внутрь пряжки, вы должны услышать отчетливый характерный щелчок. Для гарантии безопасности оба язычка пряжки спроектированы таким образом, чтобы сделать невозможным закрепление только одного язычка или одного за другим. (Fig. 32)

- Для осуществления натяжения ремней Детского автокресла, тяните ленту регулирования G ремней до тех пор, пока они не будут хорошо прилегать к телу ребенка. (Рис. 33)

ВНИМАНИЕ! Ремни должны быть хорошо натянуты и прилегать к телу ребенка, но не слишком: на высоте наплечников должен помещаться палец между ремнем и телом ребенка.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что ремни не перекручены.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Операции по уходу за изделием должны осуществляться только взрослыми.

УХОД ЗА ЧЕХОЛОМ

Чехол Детского автокресла полностью снимается и его можно стирать вручную, или в стиральной маши-

не при 30°C. Следовать инструкции, приведенной на этикетке чехла и содержащей следующие символы по уходу за изделием:

 Стирка в стиральной машине при 30°C

 Не отбеливать

 Не сушить механическим способом

 Не гладить

 Не подвергать химической чистке

Никогда не использовать абразивные моющие средства или растворители. Не центрифугировать чехол и оставлять его сушиться, не выжимая.

Перед тем, как снять чехол, необходимо вынуть ремни, следуя указаниям в предыдущем параграфе "РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ РЕМНЕЙ", в пунктах с описанием на рис. с 20 по 23:

Когда операция будет выполнена:

- Снимите чехол с сиденья Детского автокресла, вынимая наплечники и две части ремней из соответствующих отверстий, расположенных на самом чехле. (Рис. 34)

Для того чтобы надеть чехол и ремни необходимо:

- Надеть чехол на сиденье Детского автокресла пропустив две части ремней Детского автокресла внутри соответствующих отверстий, расположенных в соответствующей точке чехла. (Рис. 35) В дальнейшем повторите точные операции, описанные на рис. с 26 по 29 параграфа "РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ РЕМНЕЙ".

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что ремни не перекручены.

ИГРУШКА ИЗ ТКАНИ

Детское сиденье оснащено тряпичной игрушкой, прикреплённой к ляжке, чтобы занять ребёнка в дороге (Рис.36). Для того, чтобы снять игрушку, достаточно, растегнув липучку, вытянуть её из петли, как показано на Рис. 37.

УХОД ЗА ЧАСТЯМИ ИЗ ПЛАСТИКА И ИЗ МЕТАЛЛА

Для ухода за частями из пластика или из окрашенного металла использовать только влажную ткань. Никогда не использовать абразивные моющие средства или растворители.

Никогда не смазывать подвижные части Детского автокресла.

КОНТРОЛЬ ЦЕЛОСТНОСТИ КОМПОНЕНТОВ

Рекомендуется регулярно проверять целостность и состояние износа следующих компонентов:

- Чехол: проверяйте, чтобы из него не выступала на-

ружу набивка, и чтобы отдельные его части не были ослаблены. Проверяйте состояние швов - они не должны быть рваными.

- Ремни: проверяйте, чтобы не наблюдалось аномальное отделение текстильных волокон и явное уменьшение толщины ленты ремней: ленты ремня регуляции, разделителя для ног, плечевых лямок и в зоне пластины регулирования ремней.

- Пластмассовые детали: проверяйте состояние и износ всех пластмассовых частей, которые не должны быть явно повреждены или обесцвечены.

ВНИМАНИЕ! Если детское кресло деформировано или сильно изношено, замените его: оно может уже не обладать первоначальными характеристиками безопасности.

ХРАНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Когда детское кресло не используется в автомобиле, храните его в сухом месте вдали от источников тепла, предохраняйте от пыли, влаги и прямых солнечных лучей.

ВЫБРОС ИЗДЕЛИЯ

Когда Детское кресло отслужит свой срок, необходимо прекратить им пользоваться и выбросить его. С целью защиты окружающей среды выполняйте дифференцированный сбор отходов, в соответствии с действующими в каждой отдельной стране нормами.

ГАРАНТИЯ

Изделие гарантируется на отсутствие дефектов соответствия при нормальных условиях использования, согласно указаний инструкций по эксплуатации.

В любом случае, гарантия не будет действительна в случае ущерба, обусловленного несоответствующим использованием, изнашиванием или непредвиденными обстоятельствами.

В отношении длительности гарантии на дефекты соответствия см.специальные положения национальных стандартов, применяемых в стране приобретения изделия, когда они предусмотрены.



EN INSTRUCTIONS FOR USE

VERY IMPORTANT: TO BE READ IMMEDIATELY

- Please follow carefully these instructions on how to assemble and fit the product. The product must not be used by anybody who has not read these instructions.
- Keep this instruction booklet for future use.
- Each country has different safety laws and regulations for the transportation of children in cars. For this reason, it is recommended that you should contact your local authority for further information.
- **WARNING!** According to car accident statistics, the rear seats of a car are generally safer than the front seat: it is therefore recommended to fit the Child Car Seat into the rear seats of the car. In particular, the central rear seat is the safest, if it is fitted with a 3-point safety belt.
- **WARNING! DANGER!** For Group 0+ (from 0 up to 13 kg): Never fit this Child Car Seat into a front seat equipped with front airbag. Fit the Child Car Seat into the front seat only if the frontal airbag has been deactivated: check with the car manufacturer, or in the car instructions manual, whether the airbag can be deactivated.
- Ensure that all the passengers of the vehicle know how to release the child from the Child Car Seat in case of emergency.
- Use for group 1 (from 9 up to 18 kg): If the Child Car Seat is fitted in the front seat of the car with the frontal airbag deactivated, it is recommended to push the seat back as much as possible, bearing in mind the comfort of the passenger sitting in the seat directly behind it.
- Never use this Child Car Seat on side-facing or rear-facing car seats.
- Fit the Child Car Seat only in front-facing seats that are correctly secured in the car. Never leave folding or rotating car seats unsecured, they may be a source of danger in the event of an accident.
- Pay attention when fitting the Child Car Seat into the car to avoid that a mobile car seat or car door may interfere with it.
- Never fit the Child Car Seat into a car seat if it is only equipped with a (2-point) lap belt.
- No Child Car Seat can guarantee the total safety of your child in the event of an accident, but the use of this product reduces the risk of serious injuries or death.
- The risk of serious injuries to the child increases, not only in the case of accidents, but also in other circumstances (i.e.: sudden braking, etc.) if these instructions are not followed carefully: always check that the Child Car Seat is secured correctly to the car seat.

- If the Child Car Seat is damaged, deformed or worn out, it must be replaced: it may no longer comply with the original safety standards.
- This product must not be modified in any way, unless the modification is approved by the manufacturer.
- Do not fit any accessories, spare parts or components not supplied or approved by the manufacturer.
- Never leave the child unattended in the Child Car Seat for any reason.
- Never leave the Child Car Seat unsecured in the car seat, it may hurt or injure the passengers.
- Do not insert anything between the car seat and the child car seat, or between the child car seat and the child, unless it is an accessory approved by the manufacturer: in case of accident the Child Car Seat may not operate correctly.
- In case the car is left under direct sunlight, it is recommended to cover the Child Car Seat.
- An accident, even a minor incident, may cause damage to the Child Car Seat, which is not visible to the naked eye: it is therefore necessary to replace the Child Car Seat.
- Do not use second-hand Child Car Seats: they may have suffered structural damage not visible to the naked eye, which could compromise the safety of the product.
- Artisans declines all responsibility for any inappropriate use of the product.
- The fabric cover can be replaced only with another fabric cover approved by the manufacturer, as it is an integral part of the Child Car Seat. For your child's safety, the Child Car Seat must never be used without fabric cover.
- Check that the safety harness strap is not twisted to avoid that the strap or any parts of the Child Car Seat remain trapped between the car doors, or rub against cutting edges. If the safety harness is cut or frayed, it must be replaced.
- Do not transport loose or unsecured objects or baggage on the back shelf of the vehicle: in the event of an accident or sudden braking, they may injure the passengers.
- Ensure that all the car passengers fasten their seat belt, for their own safety and because, during the journey, they may injure the child in the event of an accident or sudden braking of the car.
- On long journeys, it is recommended to make frequent stops: children tire very easily. Do not remove the child from the Child Car Seat while travelling. If the child needs attention, it is necessary to stop the car in a safe place.
- Premature babies, born after less than 37 weeks of pregnancy, may be at risk in the Child Car Seat. These newborn babies may have breathing difficulties when seated in the Child Car Seat. We recommend to consult your doctor, or the hospital's staff, to have a

medical opinion on your child, and whether it can be carried in the Child Car Seat when leaving the hospital.

INSTRUCTIONS FOR USE

CONTENTS:

- DESCRIPTION OF COMPONENTS
- PRODUCT CHARACTERISTICS
- PRODUCT AND CAR SEAT USE RESTRICTIONS AND REQUIREMENTS
- HOW TO FIT THE CHILD CAR SEAT INTO THE CAR FOR GROUP 0+ (FROM 0 UP TO 13 kg)
- HOW TO FIT THE CHILD CAR SEAT INTO THE CAR FOR GROUP 1+ (FROM 9 UP TO 18 kg)
- HOW TO ADJUST THE SAFETY HARNESS
- SEATING THE CHILD IN THE CHILD CAR SEAT
- CLEANING AND MAINTENANCE

DESCRIPTION OF COMPONENTS

Diag. 1 (Front)

- A. Fabric cover
- B. Holes for adjusting the height of the safety harness
- C. Shoulder straps
- D. Child car seat safety harness
- E. Buckle
- F. Harness adjustment button
- G. Strap for adjusting the safety harness
- H. Insert pillow
- Q. Fabric Toy

Diag. 2 (Profile)

- I. Seat
- J. Base
- K. Reclining handle
- L. Guides for inserting the lap section of the 3-point car safety belt (only for fitting the Child Car Seat for Group 0+)
- M. Guides for inserting the lap section of the 3-point car safety belt (only for fitting the Child Car Seat for Group 1)
- N. Locking clamps for diagonal section of the 3-point car safety belt (only for fitting the Child Car Seat for Group 1)
- O. Guide for inserting the diagonal section of the car safety belt (for both groups)
- P. Plate for locking the belts (see also Diag. 22)

PRODUCT CHARACTERISTICS

- This Child Car Seat is approved for "Group 0+/1", for the transport of children from birth up to 18 Kg of weight, and conforms to European norm ECE R 44/04.
- This Child Car Seat has been classified as "Universal", and can therefore be fitted into any car model. **WARNING!** "Universal" means that it fits most, but not all, car seats.

IMPORTANT WARNING

- 1. This is a «Universal» child restraint. It is approved to Re-

- gulation No. 44.04 series of amendments, for general use in vehicles, and it will fit most, but not all car seats.
- 2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
- 3. This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those that were applied to earlier designs not displaying this notice.
- 4. Only suitable if the vehicle is fitted with a 3-point static or 3-point retractor safety belt approved to UN/ECE Regulation No. 16, or other equivalent standards.
- 5. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

PRODUCT AND CAR SEAT USE RESTRICTIONS AND REQUIREMENTS

WARNING! Please read carefully the following product and car seat use restrictions and requirements. Failure to comply with these instructions may affect the safety of your child.

- This Child Car Seat is approved for use only for children between 0 and 18 kg of weight (from birth up to 3 years of age, approximately).
- The car seat must be fitted with a 3-point static or 3-point retractor safety belt, approved to UNI/ECE No. 16 regulation or other equivalent standards (Diag. 3).
- **WARNING!** In case of use in vehicles equipped with rear seat belts with integrated airbags (inflatable belts), the interaction of the inflatable portion of the vehicle's belt with this child restraint can result in serious injury or death! Do not install this child restraint using an inflatable seat belt.
- **WARNING!** Never fit the Child Car Seat to a seat that is only equipped with a 2-point safety belt (Diag. 4).
- The Child Car Seat may be fitted into the front passenger seat or any rear seat. Never use this Child Car Seat on side-facing or rear-facing car seats (Diag. 5).
- This product is expressly intended to be used only as a Child Car Seat; it should not be used indoors.
- Make sure that the buckle seat belt is not too high (Diag 8 -12). Otherwise, try to install the car seat for your child on another car seat in the car.

HOW TO FIT THE CHILD CAR SEAT INTO THE CAR FOR GROUP 0+ (From 0 up to 13 kg)

WARNING! When it is used for Group 0+ (from 0 up to 13 kg), always fit the Child Car Seat in a rearward-facing direction. If the front seat of the car is equipped with an airbag, deactivate the airbag before fitting the Child Car Seat. Danger of death or serious injuries.

WARNING! The points through which the safety belt must pass for fitting for Group 0+ (from 0 up to 13 kg) are highlighted in LIGHT BLUE.

WARNING! Never use the insert pillow if the child weighs over 6 kg.

- Adjust the Child Car Seat to the most reclined position with the handle K. (Diag. 6)
 - Position the Child Car Seat on the car seat in a rearward-facing position. (Diag. 7)
 - Insert the 3-point safety belt of the car between the seat and the base of the Child Car Seat, passing the lap section through the appropriate light blue guides L, located at the rear of the Child Car Seat backrest; then fasten the safety belt to the buckle of the seat. (Diag. 8)
 - Tension the lap section of the belt as much as possible, and insert it inside the appropriate guide O, located on the same side where you are fitting the Child Car Seat. (Diag. 9)
 - Check that the Child Car Seat is tightly and correctly fitted into the car seat, and that the safety belt is well tensioned. If the Child Car Seat is not tightly and safely fitted into the car seat, repeat the installation. (Diag. 10)
- WARNING!** Always check that all parts of the safety belt are well tensioned and that it is not twisted.
- WARNING!** NEVER use the safety belt in positions other than those indicated in these instructions.

HOW TO FIT THE CHILD CAR SEAT INTO THE CAR FOR GROUP 1 (From 9 up to 18 kg)

WARNING! When it is used for Group 1 (from 9 up to 18 kg), always fit the Child Car Seat in a forward-facing direction.

If the Child Car Seat is fitted in the front seat of the car, it is recommended to push the seat back as much as possible, bearing in mind the comfort of the passenger sitting in the seat directly behind it, and to adjust the backrest in the most vertical position.

If the car is equipped with a safety belt height adjuster, fix it in the lowest position. Then check that the car seat safety belt adjuster is either in a backward position with respect to the backrest of the car seat (or at least aligned to it).

WARNING! The points through which the safety belt must pass for fitting for Group 1 (from 9 up to 18 kg) are highlighted in RED.

Adjust the Child Car Seat to the most reclined position (Diag. 6), with the handle K.

- Position the Child Car Seat on the selected car seat in the forward-facing position. (Diag. 11)
- Hold the 3-point safety belt of the car and insert it between the base and seat; then fasten it to the opposite side. (Diag. 12)
- Pass the horizontal section of the safety belt (lap section) under the two red belt guides M. (Diag. 13)
- Tension the safety belt as much as possible, holding it from the diagonal section (thoracic section). (Diag. 14)
- Press the button located on the locking clamp N, located on the side where you are fitting the child car seat; then insert the diagonal section of the belt into the clamp. Release the button, which will automatically return to the lock position. Tension the safety

- belt as much as possible. (Diag. 15)
 - Insert the upper part of the diagonal belt inside the guide O. (Diag. 16)
 - Tension the belt as much as possible, ensuring that the Child Car Seat adheres correctly to the car seat. If necessary, carry out this operation exercising some pressure on the Child Car Seat with your knee. (Diag. 17)
 - Check that the Child Car Seat is tightly and correctly fitted into the car seat, and that the safety belt is well tensioned. If the Child Car Seat is not tightly and safely fitted into the car seat, repeat the installation. (Diag. 18)
- WARNING!** Always check that all parts of the safety belt are well tensioned and that it is not twisted.
- WARNING!** NEVER use the safety belt in positions other than those indicated in these instructions.

HOW TO ADJUST THE SAFETY HARNESS

WARNING! The safety harness must always be adjusted to suit the child's growth.

- To adjust the safety harness correctly, the straps must come out from the backrest, at the height of the child's shoulders. (Diag. 19)

Adjust the safety harness as illustrated below:

Adjust the Child Car Seat to the most reclined position with the handle K (Diag. 6).

- Press the belt adjustment button (F) and, at the same time, hold the two child car seat harnesses (D) under the shoulder straps and pull them towards you to slacken them. (Fig. 20)
 - Unfasten the safety harness, pressing the red button on the buckle. (Diag. 21)
 - Remove the two harness straps from the locking plate P, located on the rear of the backrest. (Diag. 22)
 - Pull the harness straps from the front to remove them from the backrest and shoulder straps. (Diag. 23)
 - Remove the shoulder straps, turning and removing the locking plates from the respective holes on the backrest. (Diag. 24)
 - Reinsert the plates of the shoulder straps at the desired height, inside the respective holes on the backrest. (Diag. 25)
 - Lock the two tabs into the buckle. This will help you to check that the harness strap is inserted in the correct position. (Diag. 26)
 - First insert the two harness straps through the shoulder straps; then insert them into the holes located on the backrest and into the locking plates of the shoulder straps. (Diag. 27)
 - Reinsert the two harness straps into the plate. (Diag. 28)
 - Check that both the plate and harness straps are positioned as shown in the diagram. (Diag. 29)
- WARNING!** Check that the harness is not twisted.

SEATING THE CHILD IN THE CHILD CAR SEAT

Loosen and unfasten the harness of the Child Car Seat, as illustrated in the "HOW TO ADJUST THE HEIGHT OF THE SAFETY HARNESS" paragraph, Diag. 20 and 21.

- Sit the child in the Child Car Seat. (Diag. 30)

WARNING! Always check that the child is sitting with its back correctly placed against the backrest of the Child Car Seat, and that the crotch strap is in the correct position.

- Take the harness and join the two buckle tabs. (Diag. 31)
 - Firmly push the two joined buckle tabs inside the buckle, until a "click" is heard. To ensure maximum safety, the two buckle tabs have been designed so as to prevent the locking of a single tab, or one tab at a time. (Diag. 32)
 - To tension the safety harness of the Child Car Seat, pull the adjustment strap G of the harness, until the harness straps adhere to the child's body correctly. (Diag. 33)
- WARNING!** Do not over-tighten the harnesses: If you can insert one finger between the harness and your child's shoulders, it means that it is tightened correctly.
- WARNING!** Check that the harness is not twisted.

CLEANING AND MAINTENANCE

All cleaning and maintenance operations must only be carried out by an adult.

HOW TO CLEAN THE FABRIC COVER

The fabric cover of the Child Car Seat can be removed and cleaned by hand or in a washing machine at 30°C. Please refer to the following care label symbols for instructions on how to clean the fabric cover:

Never use abrasive detergents or solvents. Do not spin the fabric cover, let it dry without wringing. To remove the fabric cover, it is first necessary to remove the safety harness. To carry out this operation, see the points described from Diag. 20 to Diag. 23 in the "HOW TO ADJUST THE HEIGHT OF THE SAFETY HARNESS" paragraph: Once the safety harness has been removed from the backrest:

- Take off the fabric cover from the seat of the Child Car Seat, removing the shoulder straps and the two harness straps from the respective holes, located on the fabric cover. (Diag. 34)

To replace the fabric cover and harness straps, proceed as follows:

- Fit the fabric cover on the seat of the Child Car Seat, inserting the two harness straps inside the respective holes, located on the corresponding points of the fabric cover. (Diag. 35) Then carry out the operations described from Diag. 26 to Diag. 29, in the "HOW TO ADJUST THE HEIGHT OF THE SAFETY HARNESS" paragraph.

WARNING! Check that the harness is not twisted.

FABRIC TOY

The seat features a fabric toy fastened to the shoulder strap to entertain your child during trip (Fig. 36). To remove the toy, just open the velcro and pull it out of the hole as shown in Fig. 37.

HOW TO CLEAN THE

PLASTIC OR METAL PARTS

Clean the plastic and coated metal parts only with a damp cloth. Never use abrasive detergents or solvents. The movable parts of the Child Car Seat must not be lubricated.



Machine washable at 30°



Do not bleach



Do not spin dry



Do not iron



Do not dry clean

CHECKING THE CONDITION OF THE COMPONENTS

It is recommended to check regularly the condition of the following components to ensure that they are not damaged or worn out:

- Fabric cover: Check that the padding does not come out from the seams. Check the condition of the seams: they must always be intact and undamaged.
- Harness: Check that the fabric weft is not frayed or the harness strap worn out in the parts corresponding to the adjustment strap, crotch, shoulders and harness adjustment plate.
- Plastic parts: Check that the plastic parts are not worn out, damaged or faded.

CAUTION! If the Child Car Seat is deformed or worn out, it must be replaced: it may no longer comply with the original safety standards.

STORING THE PRODUCT

When it is not fitted into the car, it is recommended to store the Child Car Seat in a dry place, away from sources of heat and to protect it from dust, humidity and direct sunlight.

PRODUCT DISPOSAL

When the Child Car Seat no longer complies with the original safety standards, stop its use and dispose of it at an appropriate collection point. Dispose of the product as laid down in the environmental norms in force in the Country of use.

WARRANTY

The product is guaranteed against any conformity defect in normal conditions of use as provided for by the instructions for use.

The warranty shall not therefore apply in the case of damages caused by improper use, wear or accidental events. For the duration of warranty on conformity defects please refer to the specific provisions of national laws applicable in the country of purchase, where provided.